



# Ticha

## Escritura de venta de Santo Domingo Etlá, 1721

*Bill of Sale from Santo Domingo Etlá, 1721*

### TIPO DEL DOCUMENTO

Escritura de venta

### MATERIAL TYPE

Manuscript

### ARCHIVO

Archivo Histórico de Notarias del Estado de Oaxaca, México

### COLLECCIÓN

Joachin de Amador

### NÚMERO DE ETIQUETA

Libro 101, Exp. 2

### FECHA

diciembre 1721

### PUEBLO

Santo Domingo Etlá

### PÁGINA

598-601

### PERSONAJES PRINCIPALES

### DOCUMENT TYPE

Bill of Sale

### MATERIAL TYPE

Manuscript

### ARCHIVE

Archivo Histórico de Notarias del Estado de Oaxaca, Mexico

### COLLECTION

Joachin de Amador

### CALL NUMBER

Libro 101, Exp. 2

### DATE

December 1721

### TOWN (SHORT)

Santo Domingo Etlá

### PAGE

598-601

### PRIMARY PARTIES

Andrés Martín and Getrudés López (sellers)

### *Cómo citar/How to cite:*

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

*Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <[blilleha@haverford.edu](mailto:blilleha@haverford.edu)>*

*Accessed online Sun 17 Nov 2024 11:20 PM EST*

## Transcripción

### *Transcription*

598

Nij Lani yocho Laohuij Gueche Ss Dom naa Villa  
gueche Loa hana nina bani gogui marques del Valle ana  
chij martes golebichij gobicha la sibeo de Diciembre  
ySaa del mill seteztos. y veinte y vn años nilao goqui  
Alce. hordinarios huane lao xa, Hnao Dias regidor  
mayor chelane lao tenaya escriuatro frano Nunees  
Cuyene lao Juana ramires quiropa xini ganarij  
Baltazar Ramires beni huala gueche Santo Domg.  
laaca na Villa Gueche loahana gonabani guela hua  
calachij licencia lao laaca goqui Alce nia que co  
tij que yaatini tovi cuee lao yoo queni nobeza la  
chij guetao xiatia Baltazar Ramires lao guelana  
bani gueni alaxa lao yoo nij naa cueehermana lao  
gueche Ss Domg. naca tiopa bea rao naca lao yoo niza  
ricij Andres Mrñ quiropa lechelanij Getrudes Lopes  
Laatoca beni hualachij Gueche Sto Domg. laaca navilla  
gueche loahana ronani chivitovi pichela tapa tomi  
nes bichi chij nalij retocata Lachinata ni lao Justicia  
Lanicahua resoleta cica naca biza Cabi lao yoonij -  
Ana Senatillane govicha gochaga lao yoo queexo  
naxi Guada leepe hua sooca laga beo naca vizaa  
Sena quia ela gocha ga las yoo quee Cola yoo Jua  
ramires

599

huasoca neca yohuij rao naca Via Sena tiaci govi##  
laatoca neca yhuij huane huaso baca quee naca biza =  
lao laa gochagaca leca lao yooni huasoca yaca n#  
biza lao yoonij cicani naca viza cabi lao yooni be  
solee Juana Ramires quiropa xini ganani Balta##  
Ramires lani cahua renani ana huaraca quee hua#  
ca xiguicha Andres Mrñ quiro aleche lani setu##  
lopes siachinooe ysa quela gaca que xini xiaga  
lao quee lao quita acaroti xini xiagataa quina  
laconia lao yoonij Batatila soochij niague huarato##  
rota ceechaguee lao yoo lata gaca que xini xiaga  
lanicahua retonita rola rotila coniala quina balo#  
lao yooni caxachi la relahua quixeni pena gayo p#  
gaca Costo quee totila Justicia cicani teloxo tiala  
quichij EsCriptura nonaca baa liaca quee Andres  
Mrñ quiroa lechelani Jetrudes lopes lanicala  
rochiba firmas queni lao quichij EsCriptura de #  
tanj ana chelane gonaba laca beni roti lao yoo  
guela huaza lachi lao tenaya EsCrio de Cabildo #  
que cochiua firmas queni lao quichini nia que ana

bitini letras chelane rochibaca quee laca que goqui t##  
lao quichini lani reges huana xohui letras #a  
Baltaar  
Ramirez uana Ramirez  
Bernardo Latenala  
Carrasco Antto Dio# Franco Yon.  
Rexor Nunee  
essno de cavo

600  
chelane ribezagaca lue de Dios Peres testigo huanee  
riana lachinani laaca beni rici laayo ni quichi es  
criptura que lao yooni ana =  
Juan de  
tto Juan Dios peres  
Mendes de #apia tto  
Pasqual  
Gonsales

601  
Domg  
quichi EsCriptura  
de benta real nana  
ca baliaca que Andres  
mrñ quiopa lechela  
ne Jetrudes lopes ra  
ca anachij martes  
golee vichi govichala  
sibeo de Dizre de  
1721ã